

ODPŁACAĆ (12) *vb impf*

o oraz drugie a prawdopodobnie jasne (tak w od- oraz -ać); *inf* z tekstu nie oznaczającego *ã*; w pozostałych formach -płã- (5), -pła- (1); -płã- : -pła- *ArtKanc* (1:1).

inf odpłacać (1). *praes* 1 sg odpłacam (2). *2 sg* odpłacasz (1). *3 sg* odpłaca (5). *praet* 2 sg *m* -ś odpłacał (1). *imp* 2 pl odpłacajcie (1). *con* 3 sg *m* by odpłacał (1).

Sł stp notuje, *Cn brak*, *Linde* bez cytatu s.v. *odpłacić*.

Odzwajemniać się, odwdzięczać się; nagradzać lub karać; hostire, persolvere Calep (12) : *Hostio* – *Oddaię, od płacam. Calep* 490a, 790b.

odpłacać komu czym (1): Czoż komu przyleży tim iemu odpłacać ieft grunt íprawiedliwości. *BielŻyw* 118.

odpłacać co czym (1): cnotę y íprawy dobrych ludzi dobre/ vczynnością y łalkáwością áby [*książę*] odpłacał *StryjKron* 667.

Zwrot: »złym za złe odpłacać« (1): Złym zá złe nie odpłacaycie/ w świętym żywoćie prácuyćie *ArtKanc* O3v.

a. O Bogu (7) : Daway Nawyřzífemu według dátku ie⁸⁹/ [...] ábowiem Pan Bog ieft ktory odpłaca [*Dominus retribuens est*] *Leop Eccli* 35/13.

odpłacać według (a. wedle) czego (3): *BielŻyw nlb* 3; *WróbŻolt* dd5v; A wedle ípraw káždego odpłaca prawdziwie/ ktory w Bořtwie od wiekow, y ná wieki żywie. *ArtKanc* Qv.

odpłacać komu (2): Bo według obietnicz kořdemu [*Panie Boże*] odpłaczalř iako kto zafluzył. *WróbŻolt* dd5v. *Cf* »sprawiedliwie odpłacać«.

odpłacać co (2): że Pan Bog nie nálże vczynki dobre/ ále íwoie włafne dáry w nas koronuie y odpłaca. *WujJudConf* 113v. *Cf* »odpłacać krzywdę«.

Zwroty: »odpłacać krzywdę« (1): A írodze on íam [*Bóg*] odpłaca tu krzywdę káždego *LubPs* gg6.

»sprawiedliwie odpłacać [*komu*]« (1): Ábowiem pamietálem na íády twoie [...]. Na íády twoie [*Ps* 118/52], (*koment*) czulř iakos zawřdy íprawiedliwie odpłaczał złim y dobrim *WróbŻolt* oo2v.

Synonimy: nagradzać, odczyniać, oddawać, oddziaławać, odwetować.

Formacje współrdzenne cf PŁACIĆ.

Cf ODPŁACAJĄCY, ODPŁACANIE